

CHRIST – THE KING

DAILY READINGS:

Monday: II Samuel 7:1-17
 Tuesday: II Samuel 7:18-29
 Wednesday: Luke 1:26-45
 Thursday: Luke 1:57-80
 Friday: Psalm 89:17-37
 Saturday: Psalm 132
 Sunday: Psalm 45

Psalm 45:6

Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.

神啊，你的寶座是永永遠遠的；你的國權是正直的。

INTRODUCTION:

In the Garden of Eden, man rejected the authority of God. Soon the world was filled with violence and immorality. After destroying the earth with the flood, God gave the nation of Israel the opportunity to submit to His authority and enjoy the benefits of having Him as their king. Although Israel agreed with their lips to obey all that the Lord said at Sinai, they immediately turned aside and broke the first two commandments. During the period of the Judges, "there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes" ([Jud. 21:25](#)).

Judges 21:25	In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes. 那時，以色列中沒有王，各人任意而行。
-----------------	--

But even then, God was at work preparing the way for "a man after mine own heart" to reign over His people. It was in the midst of the era of the Judges that the beautiful story of Ruth took place. And she, of course, was great-grandmother to David the king.

It was not God's highest will for Israel to have a king "like all the nations." Their desire displeased Samuel, the last of the Judges. God spoke to Samuel: "They have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them" ([1 Samuel 8:7](#)). God allowed them to have a king, but thundered his displeasure upon them. ([1 Samuel 12:17-18](#))

1 Samuel 8:7	And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them. 耶和華對撒母耳說：百姓向你說的一切話，你只管依從；因為他們不是厭棄你，乃是厭棄我，不要我作他們的王。
1 Samuel 12:17-18	¹⁷ Is it not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king. 這不是割麥子的時候麼？我求告耶和華，他必打雷降雨，使你們又知道又看出，你們求立王的事是在耶和華面前犯大罪了。 ¹⁸ So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

於是撒母耳求告耶和華，耶和華就在這日打雷降雨，眾民便甚懼怕耶和華和撒母耳。

The first king, Saul, was a miserable failure, and after forty years God removed him and raised up David, of whom he said, "I have found David, a man after mine own heart, which shall fulfill all my will ([Acts 13:22](#)).

Acts 13:22	<p>And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave their testimony, and said, I have found David the son of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.</p> <p>既廢了掃羅，就選立大衛作他們的王，又為他作見證說：我尋得耶西的兒子大衛，他是合我心意的人，凡事要遵行我的旨意。</p>
------------	--

LESSON NOTES:

The Promise To David: Shortly after ascending to the throne, David brought the ark of the covenant to Jerusalem. He placed it within "curtains." David delighted to sit before the ark and commune with God. It occurred to David to build a more permanent house for the ark, and he so informed the prophet Nathan. The prophet was enthusiastic, but God sent him to David to forbid the project during David's lifetime. The desire of David was so highly regarded by the Lord that He made a great promise to David: "Shalt thou build me an house for me to dwell in?" ([II Sam. 7:5](#)) "The Lord telleth thee that he will make thee an house" ([vs. 11](#)).

II Samuel 7:5	<p>Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?</p> <p>你去告訴我僕人大衛，說耶和華如此說：你豈可建造殿宇給我居住呢？</p>
II Samuel 7:11	<p>And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.</p> <p>並不像我命士師治理我民以色列的時候一樣。我必使你安靖，不被一切仇敵擾亂，並且我一耶和華應許你，必為你建立家室。</p>

The Lord promised, "I will set up thy seed after thee . . . and I will establish his kingdom. He shall build an house for my name, and I will establish the throne of his kingdom forever" ([vss. 12-13](#)). The fact that the promise was forever shows that its true fulfillment was not in Solomon but in the Lord Jesus Christ ([vss. 13, 16, 25, 26, 29](#)).

II Samuel 7:12-13	<p>¹²And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.</p> <p>你壽數滿足、與你列祖同睡的時候，我必使你的後裔接續你的位；我也必堅定他的國。</p> <p>¹³He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.</p> <p>他必為我的名建造殿宇；我必堅定他的國位，直到永遠。</p>
II Samuel 7:13, 16, 25, 26, 29	<p>¹³He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom <u>for ever</u>.</p> <p>他必為我的名建造殿宇；我必堅定他的國位，直到永遠。</p> <p>¹⁶And thine house and thy kingdom shall be established <u>for ever</u> before thee: thy throne shall be established <u>for ever</u>.</p> <p>你的家和你的國必在我（原文是你）面前永遠堅立。你的國位也必堅定，直到永遠。</p> <p>²⁵And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it <u>for ever</u>, and do as thou hast said.</p> <p>耶和華神啊，你所應許僕人和僕人家的話，求你堅定，直到永遠；照</p>

	<p>你所說的而行。</p> <p>²⁶And let thy name be magnified <u>for ever</u>, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee. 願人永遠尊你的名為大，說：萬軍之耶和華是治理以色列的神。這樣，你僕人大衛的家必在你面前堅立。</p> <p>²⁹Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue <u>for ever</u> before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed <u>for ever</u>. 現在求你賜福與僕人的家，可以永存在你面前。主耶和華啊，這是你所應許的。願你永遠賜福與僕人的家！</p>
--	--

David immediately went to the tent where the ark was housed and humbled himself in the presence of God ([vss. 18-20](#)). He worshipped God and prayed that God would be magnified through the fulfillment of this great promise ([vss. 25-26](#)).

II Samuel 7:18-20	<p>¹⁸Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto (<i>up till now</i>)? 於是大衛王進去，坐在耶和華面前，說：主耶和華啊，我是誰？我的家算甚麼？你竟使我到這地步呢？</p> <p>¹⁹And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD? 主耶和華啊，這在你眼中還看為小，又應許你僕人的家至於久遠。主耶和華啊，這豈是人所常遇的事麼？</p> <p>²⁰And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant. 主耶和華啊，我還有何言可以對你說呢？因為你知道你的僕人。</p>
II Samuel 7:25-26	<p>²⁵And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it <u>for ever</u>, and do as thou hast said. 耶和華神啊，你所應許僕人和僕人家的話，求你堅定，直到永遠；照你所說的而行。</p> <p>²⁶And let thy name be magnified <u>for ever</u>, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee. 願人永遠尊你的名為大，說：萬軍之耶和華是治理以色列的神。這樣，你僕人大衛的家必在你面前堅立。</p>

When things were not going well with David, he reminded the Lord of this covenant. He stood upon God's promise ([see Ps. 89:17-37](#)).

David's prayer in [Psalm 132](#) contains a poetic composition of the story of David's desire to build a house for the ark and the resultant promise of God to build an everlasting house for David and a son to reign forever. [Psalm 45](#) gives us a glorious prophetic glimpse of the beauty of the promised King of kings.

The Promised Fulfilled: The angel Gabriel brought the announcement to Mary that she should conceive and bring the Savior into the world. His name was given "He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David" ([Luke 1:32](#)). It would seem possible from this verse that Mary herself came from the line of David. Some scholars hold that Luke's lineage is traced through Mary. We know certainly that Joseph was a descendant of David.

Luke 1:32	He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David: 他要為大，稱為至高者的兒子；主神要把他祖大衛的位給他。
--------------	--

The angel further informed Mary, "He shall reign over the house of Jacob forever; and of his kingdom there shall be no end" (vs. 33). So it is clear that Jesus is indeed the fulfillment of the promise made to David.

Luke 1:33	And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end." 他要作雅各家的王，直到永遠；他的國也沒有窮盡。
--------------	--

Zacharias, the father of John the Baptist, by the inspiration of the Holy Spirit, blessed the Lord because "he hath visited and redeemed his people, and hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David" (vss. 68-69). This "horn of salvation" will deliver us from our enemies, that we may serve God in holiness and righteousness (vss. 74-75). He is the fulfillment of the promise made to Moses: That Prophet. He is the fulfillment of the promise of a priest "after the order of Melchisedek" — the Messiah. He is the fulfillment of the promise to David of a son to reign forever — King of kings and Lord of lords.

Luke 1:68-69	⁶⁸ Blessed be the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people, 主——以色列的神是應當稱頌的！因他眷顧他的百姓，為他們施行救贖， ⁶⁹ And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David; 在他僕人大衛家中，為我們興起了拯救的角，
Luke 1:74-75	⁷⁴ That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear, 叫我們既從仇敵手中被救出來， ⁷⁵ In holiness and righteousness before him, all the days of our life. 就可以終身在他面前，坦然無懼的用聖潔、公義事奉他。

THE LESSONS:

It was David's sincere desire to do something for God that brought God's great blessing on him. Our consecration to serve the Lord is bound to have a similar effect. God sees the heart and blesses when we are willing to serve Him.

It is impossible to escape the fact that David in a very large degree submitted himself to the law of God. He delighted in it. He meditated much up on it. Although he failed on several occasions, he was ready and willing to confess his sin and turn from it. David the king really submitted to God as his king.

There can be no question that Jesus is the eternal King of heaven and earth. What is in question is whether or not we will choose to be ruled by the flesh and the world or submit to the authority of Christ the King and His Word. Our eternal destiny is determined by our choice.

Monday: II Samuel 7:1-17

¹And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies;

王住在自己宮中，耶和華使他安靖，不被四圍的仇敵擾亂。

²That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

那時，王對先知拿單說：看哪，我住在香柏木的宮中，神的約櫃反在幔子裡。

³And Nathan said to the king, Go, do all that is in thine heart; for the LORD is with thee.

拿單對王說：你可以照你的心意而行，因為耶和華與你同在。

⁴And it came to pass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying,

當夜，耶和華的話臨到拿單說：

⁵Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

你去告訴我僕人大衛，說耶和華如此說：你豈可建造殿宇給我居住呢？

⁶Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

自從我領以色列人出埃及直到今日，我未曾住過殿宇，常在會幕和帳幕中行走。

⁷In all the places wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列一支派的士師，就是我吩咐牧養我民以色列的說：你們為何不給我建造香柏木的殿宇呢？

⁸Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

現在，你要告訴我僕人大衛，說萬軍之耶和華如此說：我從羊圈中將你召來，叫你不再跟從羊群，立你作我民以色列的君。

⁹And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

你無論往哪裡去，我常與你同在，剪除你的一切仇敵。我必使你得大名，好像世上大大有名的人一樣。

¹⁰Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as beforetime,

我必為我民以色列選定一個地方，栽培他們，使他們住自己的地方，不再遷移；凶惡之子也不像從前擾害他們，

¹¹And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.

並不像我命士師治理我民以色列的時候一樣。我必使你安靖，不被一切仇敵擾亂，並且我一耶和華應許你，必為你建立家室。

¹²And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

你壽數滿足、與你列祖同睡的時候，我必使你的後裔接續你的位；我也必堅定他的國。

¹³He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.

他必為我的名建造殿宇；我必堅定他的國位，直到永遠。

¹⁴I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:

我要作他的父，他要作我的子；他若犯了罪，我必用人的杖責打他，用人的鞭責罰他。

¹⁵But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.

但我的慈愛仍不離開他，像離開在你面前所廢棄的掃羅一樣。

¹⁶And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

你的家和你的國必在我（原文是你）面前永遠堅立。你的國位也必堅定，直到永遠。

¹⁷According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

拿單就按這一切話，照這默示，告訴大衛。

Tuesday: II Samuel 7:18-29

¹⁸Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto (*up till now*)?

於是大衛王進去，坐在耶和華面前，說：主耶和華啊，我是誰？我的家算甚麼？你竟使我到這地步呢？

¹⁹And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD?

主耶和華啊，這在你眼中還看為小，又應許你僕人的家至於久遠。主耶和華啊，這豈是人所常遇的事麼？

²⁰And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.

主耶和華啊，我還有何言可以對你說呢？因為你知道你的僕人。

²¹For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.

你行這大事使僕人知道，是因你所應許的話，也是照你的心意。

²²Wherefore thou art great, O LORD God: for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

主耶和華啊，你本為大，照我們耳中聽見，沒有可比你的；除你以外再無神。

²³And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?

世上有何民能比你的民以色列呢？你從埃及救贖他們作自己的子民，又在你贖出來的民面前行大而可畏的事，驅逐列邦人和他們的神，顯出你的大名。

²⁴For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever: and thou, LORD, art become their God.

你曾堅立你的民以色列作你的子民，直到永遠；你——耶和華也作了他們的神。

²⁵And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.

耶和華神啊，你所應許僕人和僕人家的話，求你堅定，直到永遠；照你所說的而行。

²⁶And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

願人永遠尊你的名為大，說：萬軍之耶和華是治理以色列的神。這樣，你僕人大衛的家必在你面前堅立。

²⁷For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

萬軍之耶和華——以色列的神啊，因你啟示你的僕人說：我必為你建立家室，所以僕人大膽向你如此祈禱。

²⁸And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

主耶和華啊，惟有你是神。你的話是真實的；你也應許將這福氣賜給僕人。

²⁹Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

現在求你賜福與僕人的家，可以永存在你面前。主耶和華啊，這是你所應許的。願你永遠賜福與僕人的家！

Wednesday: Luke 1:26-45

²⁶And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth, 到了第六個月，天使加百列奉神的差遣往加利利的一座城去，這城名叫拿撒勒，

²⁷To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. 到一個童女那裡，是已經許配大衛家的一個人，名叫約瑟。童女的名字叫馬利亞；

²⁸And the angel came in unto her, and said, "Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women." 天使進去，對他說：蒙大恩的女子，我問你安，主和你同在了！

²⁹And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be. 馬利亞因這話就很驚慌，又反復思想這樣問安是甚麼意思。

³⁰And the angel said unto her, "Fear not, Mary: for thou hast found favour with God. 天使對他說：馬利亞，不要怕！你在神面前已經蒙恩了。

³¹And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS. 你要懷孕生子，可以給他起名叫耶穌。

³²He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David: 他要為大，稱為至高者的兒子；主神要把他祖大衛的位給他。

³³And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end." 他要作雅各家的王，直到永遠；他的國也沒有窮盡。

³⁴Then said Mary unto the angel, "How shall this be, seeing I know not a man?" 馬利亞對天使說：我沒有出嫁，怎麼有這事呢？

³⁵And the angel answered and said unto her, "The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God. 天使回答說：聖靈要臨到你身上，至高者的能力要蔭庇你，因此所要生的聖者必稱為神的兒子（或作：所要生的，必稱為聖，稱為神的兒子）。

³⁶And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren. 況且你的親戚以利沙伯，在年老的時候也懷了男胎，就是那素來稱為不生育的，現在有孕六個月了。

³⁷**For with God nothing shall be impossible."**

因為，出於神的話，沒有一句不帶能力的。

³⁸And Mary said, "Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word." And the angel departed from her.

馬利亞說：我是主的使女，情願照你的話成就在我身上。天使就離開他去了。

³⁹And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;

那時候，馬利亞起身，急忙往山地裡去，來到猶大的一座城；

⁴⁰And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.

進了撒迦利亞的家，問以利沙伯安。

⁴¹And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:

以利沙伯一聽馬利亞問安，所懷的胎就在腹裡跳動。以利沙伯且被聖靈充滿，

⁴²And she spake out with a loud voice, and said, "Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

高聲喊著說：你在婦女中是有福的！你所懷的胎也是有福的！

⁴³And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?

我主的母到我這裡來，這是從那裡得的呢？

⁴⁴For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

因為你問安的聲音一入我耳，我腹裡的胎就歡喜跳動。

⁴⁵And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord."

這相信的女子是有福的！因為主對他所說的話都要應驗。

Thursday: Luke 1:57-80

⁵⁷Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.

以利沙伯的產期到了，就生了一個兒子。

⁵⁸And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.

鄰里親族聽見主向他大施憐憫，就和他一同歡樂。

⁵⁹And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

到了第八日，他們來要給孩子行割禮，並要照他父親的名字叫他撒迦利亞。

⁶⁰And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.

他母親說：不可！要叫他約翰。

⁶¹And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

他們說：你親族中沒有叫這名字的。

⁶²And they made signs to his father, how he would have him called.

他們就向他父親打手式，問他要叫這孩子甚麼名字。

⁶³And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

他要了一塊寫字的板，就寫上，說：他的名字是約翰。他們便都希奇。

⁶⁴And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spake, and praised God.

撒迦利亞的口立時開了，舌頭也舒展了，就說出話來，稱頌神。

⁶⁵And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judaea.

周圍居住的人都懼怕；這一切的事就傳遍了猶太的山地。

⁶⁶And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.

凡聽見的人都將這事放在心裡，說：這個孩子將來怎麼樣呢？因為有主與他同在。

⁶⁷And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

他父親撒迦利亞被聖靈充滿了，就預言說：

⁶⁸Blessed be the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

主—以色列的神是應當稱頌的！因他眷顧他的百姓，為他們施行救贖，

⁶⁹And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

在他僕人大衛家中，為我們興起了拯救的角，

⁷⁰As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

正如主藉著從創世以來聖先知的口所說的話，

⁷¹That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;
拯救我們脫離仇敵和一切恨我們之人的手，

⁷²To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant;
向我們列祖施憐憫，記念他的聖約——

⁷³The oath which he swore to our father Abraham,
就是他對我們祖宗亞伯拉罕所起的誓——

⁷⁴That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,
叫我們既從仇敵手中被救出來，

⁷⁵In holiness and righteousness before him, all the days of our life.
就可以終身在他面前，坦然無懼的用聖潔、公義事奉他。

⁷⁶And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;
孩子阿！你要稱為至高者的先知；因為你要行在主的在前面，預備他的道路，

⁷⁷To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,
叫他的百姓因罪得赦，就知道救恩。

⁷⁸Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,
因我們神憐憫的心腸，叫清晨的日光從高天臨到我們，

⁷⁹To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.
要照亮坐在黑暗中死蔭裡的人，把我們的腳引到平安的路上。

⁸⁰And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.
那孩子漸漸長大，心靈強健，住在曠野，直到他顯明在以色列人面前的日子。

Friday: Psalm 89:17-37

¹⁷For thou art the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.

你是他們力量的榮耀；因為你喜悅我們，我們的角必被高舉。

¹⁸For the LORD is our defence; and the Holy One of Israel is our king.

我們的盾牌屬耶和華；我們的王屬以色列的聖者。

¹⁹Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I have laid help upon one that is mighty; I have exalted one chosen out of the people.

當時，你在異象中曉諭你的聖民，說：我已把救助之力加在那有能者的身上；我高舉那從民中所揀選的。

²⁰I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:

我尋得我的僕人大衛，用我的聖膏膏他。

²¹With whom my hand shall be established: mine arm also shall strengthen him.

我的手必使他堅立；我的膀臂也必堅固他。

²²The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.

仇敵必不勒索他；凶惡之子也不苦害他。

²³And I will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.

我要在他面前打碎他的敵人，擊殺那恨他的人。

²⁴But my faithfulness and my mercy shall be with him: and in my name shall his horn be exalted.

只是我的信實和我的慈愛要與他同在；因我的名，他的角必被高舉。

²⁵I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.

我要使他的左手伸到海上，右手伸到河上。

²⁶He shall cry unto me, Thou art my father, my God, and the rock of my salvation.

他要稱呼我說：你是我的父，是我的神，是拯救我的磐石。

²⁷Also I will make him my firstborn, higher than the kings of the earth.

我也要立他為長子，為世上最高的君王。

²⁸My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

我要為他存留我的慈愛，直到永遠；我與他立的約必要堅定。

²⁹His seed also will I make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.

我也要使他的後裔存到永遠，使他的寶座如天之久。

³⁰If his children forsake my law, and walk not in my judgments;

倘若他的子孫離棄我的律法，不照我的典章行，

³¹If they break my statutes, and keep not my commandments;

背棄我的律例，不遵守我的誠命，

³²Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.

我就要用杖責罰他們的過犯，用鞭責罰他們的罪孽。

³³Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

只是我必不將我的慈愛全然收回，也必不叫我的信實廢棄。

³⁴My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.

我必不背棄我的約，也不改變我口中所出的。

³⁵Once have I sworn by my holiness that I will not lie unto David.

我一次指著自己的聖潔起誓：我決不向大衛說謊！

³⁶His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

他的後裔要存到永遠；他的寶座在我面前如日之恆一般，

³⁷It shall be established for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. Selah.

又如月亮永遠堅立，如天上確實的見證。（細拉）

Saturday: Psalm 132

A SONG FOR PILGRIMS ASCENDING TO JERUSALEM.

¹Lord, remember David, and all his afflictions:

(上行之詩。) 耶和華啊，求你記念大衛所受的一切苦難！

²How he swore unto the LORD, and vowed unto the mighty God of Jacob;

他怎樣向耶和華起誓，向雅各的大能者許願，

³Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

說：我必不進我的帳幕，也不上我的床榻；

⁴I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids,

我不容我的眼睛睡覺，也不容我的眼目打盹；

⁵Until I find out a place for the LORD, an habitation for the mighty God of Jacob.

直等我為耶和華尋得所在，為雅各的大能者尋得居所。

⁶Lo, we heard of it at Ephrath: we found it in the fields of the wood.

我們聽說約櫃在以法他，我們在基列耶琳就尋見了。

⁷We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

我們要進他的居所，在他腳凳前下拜。

⁸Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.

耶和華啊，求你興起，和你有能力的約櫃同入安息之所！

⁹Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.

願你的祭司披上公義！願你的聖民歡呼！

¹⁰For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed.

求你因你僕人大衛的緣故，不要厭棄你的受膏者！

¹¹The LORD hath sworn in truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

耶和華向大衛、憑誠實起了誓，必不反覆，說：我要使你所生的坐在你的寶座上。

¹²If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.

你的眾子若守我的約和我所教訓他們的法度，他們的子孫必永遠坐在你的寶座上。

¹³For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation.

因為耶和華揀選了錫安，願意當作自己的居所，

¹⁴This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it.

說：這是我永遠安息之所；我要住在這裡，因為是我所願意的。

¹⁵I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.

我要使其中的糧食豐滿，使其中的窮人飽足。

¹⁶I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.
我要使祭司披上救恩，聖民大聲歡呼！

¹⁷There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed.
我要叫大衛的角在那裡發生；我為我的受膏者預備明燈。

¹⁸His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.
我要使他的仇敵披上羞恥；但他的冠冕要在頭上發光。

Sunday: Psalm 45

For the director of music. To the tune of "Lilies." Of the Sons of Korah. A maskil*. A wedding song.

(可拉後裔的訓誨詩，又是愛慕歌，交與伶長。調用百合花。)

* Maskil: Probably a literary or musical term

¹My heart is inditing *(to compose or write)* a good matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue is the pen of a ready writer.

我心裡湧出美辭；我論到我為王做的事，我的舌頭是快手筆。

²Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever.

你比世人更美；在你嘴裡滿有恩惠；所以 神賜福給你，直到永遠。

³Gird thy sword upon thy thigh, O most mighty, with thy glory and thy majesty.

大能者啊，願你腰間佩刀，大有榮耀和威嚴！

⁴And in thy majesty ride prosperously because of truth and meekness and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

為真理、謙卑、公義赫然坐車前往，無不得勝；你的右手必顯明可畏的事。

⁵Thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies; whereby the people fall under thee.

你的箭鋒快，射中王敵之心；萬民仆倒在你以下。

⁶Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.

神啊，你的寶座是永永遠遠的；你的國權是正直的。

⁷Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

你喜愛公義，恨惡罪惡；所以 神——就是你的 神——用喜樂油膏你，勝過膏你的同伴。

⁸All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.

你的衣服都有沒藥、沉香、肉桂的香氣；象牙宮中有絲弦樂器的聲音使你歡喜。

⁹Kings' daughters were among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir.

有君王的女兒在你尊貴婦女之中；王后佩戴俄斐金飾站在你右邊。

¹⁰Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house;

女子啊，你要聽，要想，要側耳而聽！不要記念你的民和你的父家，

¹¹So shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy Lord; and worship thou him.

王就羨慕你的美貌；因為他是你的主，你當敬拜他。

¹²And the daughter of Tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall intreat thy favour.

推羅的民（原文是女子）必來送禮；民中的富足人也必向你求恩。

¹³The king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought 精製的 gold.

王女在宮裡極其榮華；他的衣服是用金線繡的。

¹⁴She shall be brought unto the king in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.

他要穿錦繡的衣服，被引到王前；隨從他的陪伴童女也要被帶到你面前。

¹⁵With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.

他們要歡喜快樂被引導；他們要進入王宮。

¹⁶Instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.

你的子孫要接續你的列祖；你要立他們在全地作王。

¹⁷I will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

我必叫你的名被萬代記念，所以萬民要永永遠遠稱謝你。